

Technische Daten

Schaltkreissystem	OTL-Schaltkreis (ohne Ausgangstransformator)	Frequenzgang	5 Hz - 100 kHz (±3 dB)
Eingänge	Pulsereguliertes Stromversorgungsteil Cinchbuchsen	Harmonische Verzerrung	max. 0,005 % (bei 1 kHz, 4 Ω)
Ausgänge	Hochleistungseingang	Einstellbereich für Eingangspegel	0,2 - 4,0 V (Cinchbuchsen) 0,4 - 8,0 V (Hochleistungseingang)
Lautsprecherimpedanz	Lautsprecheranschlüsse 2 - 8 Ω (stereo) 4 - 8 Ω (bei Verwendung als Brückenverstärker)	Hochpaßfilter	50 - 200 Hz, -12 dB/Oktave
Maximale Leistungsabgabe	80 Watt × 4 + 200 Watt × 1 (an 4 Ω)	Niedrigpaßfilter	50 - 200 Hz, -12 dB/Oktave
Nennleistung (Spannung bei 14,4 V)	5 Lautsprecher: 40 Watt × 4 (20 Hz - 20 kHz, 0,04 % gesamte harmonische Verzerrung, an 4 Ω) + 100 Watt × 1 (20 - 200 Hz, 0,04 % gesamte harmonische Verzerrung, an 4 Ω)	Baßverstärkung	0 - 10 dB (40 Hz)
	50 Watt × 4 (20 Hz - 20 kHz, 0,1 % gesamte harmonische Verzerrung, an 2 Ω) + 125 Watt × 1 (20 - 200 Hz, 0,1 % gesamte harmonische Verzerrung, an 2 Ω)	Betriebsspannung	Autobatterie mit 12 V Gleichstrom (negative Erdung)
3 Lautsprecher:	100 Watt × 2 (20 Hz - 20 kHz, 0,1 % gesamte harmonische Verzerrung, bei 4 Ω) + 100 Watt × 1 (20 - 200 Hz, 0,04 % gesamte harmonische Verzerrung, bei 4 Ω)	Stromversorgungsspannung	10,5 - 16 V
		Stromentnahme	bei Nennleistung: 33 A Fernbedienungseingang: 1,5 mA
		Abmessungen	ca. 260 × 55 × 450 mm (B/H/T) ohne vorstehende Teile und Bedienelemente
		Gewicht	ca. 4,7 kg ohne Zubehör
		Mitgeliefertes Zubehör	Befestigungsschrauben (4) Anschlußkappe (1)
		Sonderzubehör	Verbindungskabel für Endverstärker RC-46
		Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.	

Caratteristiche tecniche

Tipo di circuito	Circuito OTL (uscita senza trasformatore)	Gamma di regolazione del livello di ingresso	0,2 - 4,0 V (spinotti RCA)
Ingressi	Alimentazione a impulsi Spinotti RCA	Filtro high-pass	0,4 - 8,0 V (ingresso alto livello)
Uscite	Terminali dei diffusori	Filtro low-pass	50 - 200 Hz, -12 dB/oct
Impedenza diffusori	2 - 8 Ω (stereo) 4 - 8 Ω (se si utilizza come amplificatore a ponte)	Amplificazione bassa	0 - 10 dB (40 Hz)
Uscite massime	80 watt × 4 + 200 watt × 1 (a 4 Ω)	Alimentazione	Batteria auto 12 V CC (terra negativa)
Uscite nominali (tensione di alimentazione a 14,4 V)	5 diffusori: 40 watt × 4 (20 Hz - 20 kHz, 0,04 % THD, a 4 Ω) + 100 watt × 1 (20 - 200 Hz, 0,04% THD, a 4 Ω)	Tensione di alimentazione	10,5 - 16 V
	50 watt × 4 (20 Hz - 20 kHz, 0,1 % THD, a 2 Ω) + 125 watt × 1 (20 - 200 Hz, 0,1% THD, a 2 Ω)	Flusso corrente	ad uscita nominale: 33 A Ingresso remoto: 1,5 mA
3 diffusori:	100 watt × 2 (20Hz - 20kHz, 0,1% THD, a 4 Ω) + 100 watt × 1 (20- 200Hz, 0,04% THD, a 4 Ω)	Dimensioni	Circa 260 × 55 × 450 mm (l/a/p) escluse parti sporgenti e comandi
Risposta in frequenza	5 Hz - 100 kHz (±3 dB)	Peso	Circa 4,7 kg esclusi gli accessori
Distorsione armonica	0,005 % o inferiore (a 1kHz, 4 Ω)	Accessori in dotazione	Viti di montaggio (4) Cappuccio terminale (1)
		Accessori opzionali	Cavo di collegamento per amplificatore di potenza RC-46
		Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.	

Störungsbehebung

Anhand der folgenden Checkliste zur Störungsbehebung können Sie die meisten Probleme, die möglicherweise an Ihrem Gerät auftauchen, selbst beheben.

Bevor Sie die folgende Checkliste durcharbeiten, lesen Sie bitte die Anschluß- und Bedienungsanweisungen.

Problem	Ursache/Abhilfemaßnahme
Die Anzeige POWER/PROTECTOR leuchtet nicht auf.	Die Sicherung ist durchgebrannt. → Tauschen Sie die Sicherung gegen eine neue aus. Das Massekabel ist nicht fest angeschlossen. → Befestigen Sie das Massekabel fest an einem Metallteil des Wagens.
Die Anzeige OVER CURRENT leuchtet rot auf.	Die Spannung, die am Fernbedienungsanschluß eingeht, ist zu niedrig. • Das angeschlossene Hauptgerät ist nicht eingeschaltet. → Schalten Sie das Hauptgerät ein. • An das System sind zu viele Verstärker angeschlossen. → Verwenden Sie ein Relais. Überprüfen Sie die Batteriespannung (10,5 - 16 V).
Die Anzeige OFFSET leuchtet rot auf.	Schalten Sie das Gerät aus. An den Lautsprecherausgängen ist ein Kurzschluß aufgetreten. → Überprüfen Sie die Ursache für den Kurzschluß.
Die Anzeige THERMAL leuchtet rot auf.	Schalten Sie das Gerät aus. Das Lautsprecher- und das Massekabel müssen fest angeschlossen sein. Das Gerät hat sich ungewöhnlich stark erwärmt. • Verwenden Sie Lautsprecher mit einer geeigneten Impedanz. • Stellen Sie das Gerät unbedingt an einem Ort mit ausreichender Luftzufuhr auf.
Vom Wechselstromgenerator sind Störgeräusche zu hören.	Die Stromversorgungskabel sind zu nahe an den Cinchkabeln verlegt. → Halten Sie diese Kabel von den Cinchkabeln fern. Das Massekabel ist nicht fest angeschlossen. → Befestigen Sie das Massekabel fest an einem Metallteil des Wagens. Negative Lautsprecherkabel berühren die Autokarosserie. → Halten Sie die Kabel von der Autokarosserie fern.
Der Ton ist zu leise.	Der Einstellregler steht in der Position „MIN“.
HPF, LPF und EQUALIZER funktionieren nicht.	Der Schalter DIRECT steht auf ON.
Es ist kein Ton zu hören.	Ein oder mehrere Schalter stehen zwischen zwei Positionen, sind also nicht korrekt eingestellt. Stellen Sie den oder die Schalter korrekt ein.

Guida alla soluzione dei problemi

La lista di verifica seguente serve a risolvere la maggior parte dei problemi che si possono riscontrare durante l'uso di questo apparecchio.

Prima di consultare la lista che segue, vedere le procedure di collegamento e operative.

Problema	Causa/Soluzione
L'indicatore POWER/PROTECTOR è spento.	Il fusibile è bruciato. → Sostituire il fusibile. Il cavo di terra è mal collegato. → Collegarlo fermamente ad un punto metallico della macchina. La tensione che arriva al terminale remoto è troppo bassa. • L'unità principale collegata è spenta. → Accenderla. • Il sistema utilizza troppi amplificatori. → Utilizzare un relè. Verificare il voltaggio della batteria (10,5 - 16 V).
L'indicatore OVER CURRENT si illumina in rosso.	Spegnere l'interruttore di alimentazione. Le uscite del diffusore sono cortocircuitate. → Porre rimedio alla causa del cortocircuito.
L'indicatore OFFSET si illumina in rosso.	Spegnere l'interruttore di alimentazione. Accertarsi che il cavo del diffusore e il cavo di terra siano saldamente collegati.
L'indicatore THERMAL si illumina in rosso.	Si è verificato un surriscaldamento anomalo dell'apparecchio. • Utilizzare diffusori con impedenza appropriata. • Accertarsi di posizionare l'apparecchio in un luogo ben ventilato.
L'alternatore emette un rumore.	I cavi di collegamento dell'alimentazione sono troppo vicini ai cavi degli spinotti RCA. → Allontanarli. Il cavo di terra è mal collegato. → Collegarlo fermamente ad un punto metallico della macchina. I cavi dei diffusori negativi toccano il telaio della macchina. → Allontanarli dal telaio della macchina.
Il suono è troppo basso.	Il comando di regolazione LEVEL si trova in posizione "MIN".
HPF, LPF e EQUALIZER non funzionano.	L'interruttore DIRECT è impostato su ON.
Non viene emesso alcun suono.	Uno o più interruttori non sono impostati correttamente (ad esempio, un interruttore è posizionato tra due impostazioni); impostare l'interruttore correttamente.

SONY®

Stereo Power Amplifier

Bedienungsanleitung

Istruzioni per l'uso

XM-405EQX

Sony Corporation ©1999 Printed in Japan

Installation

Vorbereitungen zur Installation

- Montieren Sie das Gerät im Kofferraum oder unter einem Sitz.
- Wählen Sie die Montageposition sorgfältig aus. Das Gerät darf beim Fahren nicht hinderlich sein und sollte nicht direktem Sonnenlicht oder Warmluft von der Heizung ausgesetzt sein.
- Montieren Sie das Gerät nicht unter dem Bodenbelag im Auto, wo die Wärmeableitung des Geräts erheblich beeinträchtigt würde.

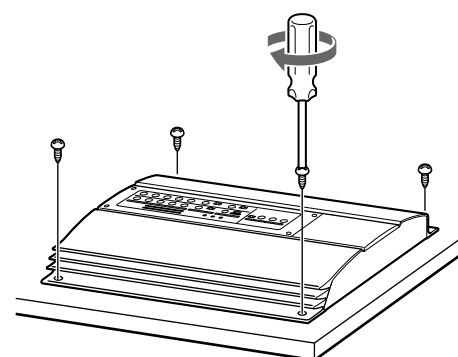
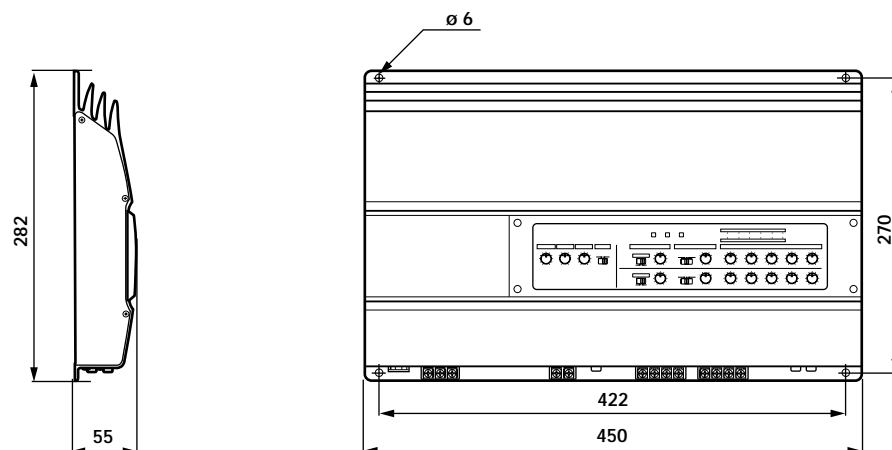
Stellen Sie das Gerät zunächst an die geplante Montageposition, und markieren Sie auf der Oberfläche der Montageplatte (nicht mitgeliefert) die vier Bohrungen. Bohren Sie dann die Löcher mit einem Durchmesser von etwa 3 mm, und montieren Sie das Gerät mit den mitgelieferten Befestigungsschrauben auf der Platte. Die mitgelieferten Befestigungsschrauben sind 15 mm lang. Achten Sie also darauf, daß die Montageplatte dicker als 15 mm ist.

Installazione

Prima di installare l'apparecchio

- Montare l'apparecchio nel cofano o sotto un sedile.
- Scegliere con cura la posizione di montaggio in modo che l'apparecchio non interferisca con le normali operazioni di guida, fare inoltre attenzione a non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole o all'aria calda proveniente dall'impianto di riscaldamento.
- Non installare l'apparecchio sotto un tappetino, dove la dissipazione del calore non sarebbe uniforme.

In primo luogo, porre l'apparecchio laddove si prevede di installarlo e segnare le posizioni dei quattro fori per le viti sulla superficie del pannello di montaggio (non in dotazione). Quindi praticare dei fori con un diametro di circa 3 millimetri (mm) e montare l'apparecchio sul supporto servendosi delle apposite viti. Le viti di montaggio fornite con l'apparecchio misurano 15 mm di lunghezza. Di conseguenza, accertarsi che il pannello di montaggio sia più spesso di 15 mm.



Einheit : mm
Unité : mm

Merkmale und Funktionen

- Maximale Leistungsabgabe von 80 Watt × 4 + 200 Watt (an 4 Ohm).
- Bietet eine 2-Kanal-Eingangs-/5-Kanal-Ausgangsfunktion, dank der sich ein 2-Wege-Multisystem mit nur einem Signalleitungsausgang von der Autoanlage realisieren läßt.
- Eine Direktverbindung mit dem Lautsprecherausgang Ihrer Autoanlage ist möglich, wenn diese nicht über einen Leitungsausgang verfügt (Hochleistungsingang).
- Niedrigpaßfilter, Hochpaßfilter und 5-Band-Equalizer-Schaltkreis sind integriert.
- Mit dem Schalter DIRECT können Sie den Hochpaßfilter und Equalizer-Schaltkreis umgehen und damit einen Klang höherer Qualität erzielen.
- Der Ausgangspegel der linken und der rechten Seite ist an der Pegelanzeige ablesbar.

- Schutzschaltung und -anzeige sind vorhanden.
- Pulsreguliertes Stromversorgungsteil* für stabile, geregelte Ausgangsleistung.

* **Pulsreguliertes Stromversorgungsteil**
Dieses Gerät verfügt über einen integrierten Leistungsregler, der den Strom von der 12-V-Gleichstrom-Autobatterie über einen Halbleiter-Schalter in Impulse hoher Geschwindigkeit konvertiert. Diese Impulse werden über den integrierten Pulstransformator hochtransformiert und in positiv und negativ getrennt, bevor sie wieder in Gleichstrom konvertiert werden. Damit lassen sich Spannungsschwankungen von der Autobatterie ausgleichen. Dieses System zeichnet sich durch sein geringes Gewicht und eine hocheffiziente Stromversorgung mit einer geringen Impedanzabgabe aus.

Caratteristiche

- Potenza di uscita massima di 80 watt × 4 + 200 watt (a 4 ohm).
- Questo apparecchio è dotato di una funzione di ingresso a 2 canali/uscita a 5 canali che permette di utilizzare un sistema multiplo a 2 vie anche con un'uscita in linea del segnale dall'apparecchio stereo per auto.
- È possibile eseguire un collegamento diretto con l'uscita dei diffusori dell'autoradio se non è dotata di un ingresso in linea (collegamento d'ingresso alto livello).
- Filtro low-pass (passo basso), filtro high-pass (passo alto) e circuito equalizzatore a cinque bande incorporati.
- L'interruttore DIRECT può essere utilizzato in modo da escludere il filtro high-pass e il circuito equalizzatore per ottenere una migliore qualità del suono.
- Il livello di uscita dei lati destro e sinistro può essere confermato visivamente dall'indicatore di livello di potenza.

- Il circuito e l'indicatore di sicurezza sono in dotazione.
- Alimentazione a impulsi* per un'alimentazione in uscita stabile e regolata.

* **Alimentazione a impulsi**
Questo apparecchio ha un regolatore di alimentazione integrato che converte l'alimentazione proveniente dalla batteria auto CC 12 V in impulsi ad alta velocità mediante un selettore semiconduttore. Questi impulsi vengono trasmessi da un trasformatore di impulsi incorporato e separati in corrente positiva e negativa prima di essere convertiti nuovamente in corrente continua. In tal modo è possibile regolare la corrente fluttuante proveniente dalla batteria auto. Questo sistema di alimentazione garantisce un'efficiente fonte di energia elettrica con un'uscita di impedenza bassa.

Lage und Funktion der Bedienelemente

1 Anzeige POWER/PROTECTOR

- OVER CURRENT leuchtet bei normalem Betrieb grün. Die Farbe wechselt von grün zu rot, wenn ein zu starkes Signal eingeht.
- OFFSET leuchtet bei normalem Betrieb grün. Die Farbe wechselt von grün zu rot, wenn die Spannung, die an den Lautsprecheranschluß oder die Stiftbuchse abgegeben wird, zu hoch ist.
- THERMAL leuchtet bei normalem Betrieb grün. Die Farbe wechselt von grün zu rot, wenn die Temperatur auf einen zu hohen Wert ansteigt. Die Farbe wechselt wieder zu grün, wenn die Temperatur wieder auf einen normalen Wert absinkt.

2 Pegelanzeige

Zeigt die Ausgangspegel der linken und rechten Seite an. Die Skala ist für 4-Ohm-Lautsprecher kalibriert.

3 Schalter DIRECT

Wenn der Schalter DIRECT auf ON steht, wird das Signal nicht durch Hochpaßfilter und Equalizer-Schaltkreis geschleift.

4/10 Einstellregler LEVEL

Sie können den Eingangspegel mit diesem Regler einstellen, wenn Sie Tonquellen anderer Hersteller anschließen. Drehen Sie den Regler auf MAX, wenn der Ausgangspegel der Autoanlage zu niedrig ist. Drehen Sie zum Verringern der Störgeräusche den Regler LEVEL (Gain) am Verstärker auf MIN, und erhöhen Sie die Lautstärke der Autoanlage.

5 Wählschalter FILTER

In der Position HPF ist der Hochpaßfilter eingestellt. Ist der Schalter DIRECT auf ON gestellt, arbeiten diese Filter nicht.

6/9 Regler zum Einstellen der Grenzfrequenz

Zum Einstellen der Grenzfrequenz (50 - 200 Hz) für den Niedrig- oder Hochpaßfilter.

7 Regler EQUALIZER

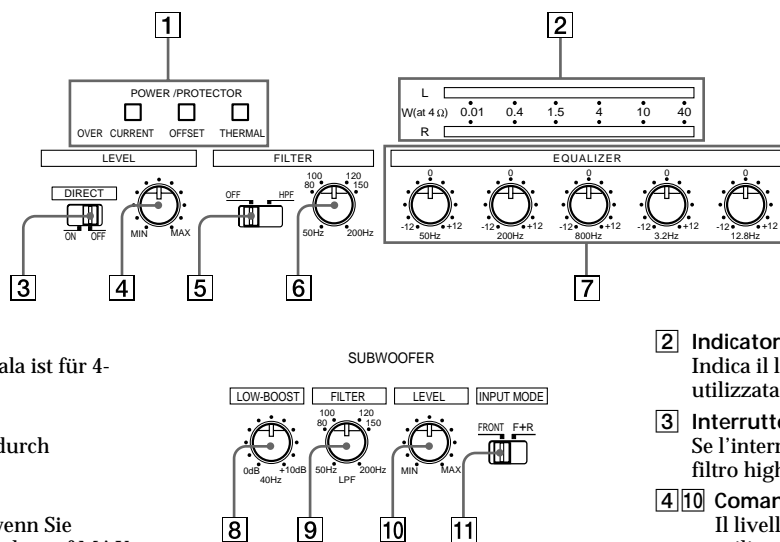
Sie können die Einstellungen des 5-Band-Equalizer (50 Hz, 200 Hz, 800 Hz, 3,2 kHz, 12,8 kHz) ändern. Steht der Schalter DIRECT auf ON, wird dieser Schaltkreis nicht aktiviert.

8 Regler LOW BOOST

Mit diesem Regler können Sie die Frequenzen um 40 Hz bis zu einem Maximum von 10 dB verstärken.

11 Wählschalter INPUT MODE

Wenn am SUBWOOFER-Eingang keine Eingangszuleitung angeschlossen ist, können Sie mit diesem Schalter den SUBWOOFER-Ausgang folgendermaßen umschalten.
FRONT: Das Signal, das in die Buchse FRONT eingespeist wird, wird ausgegeben.
F+R: Das Signal, das in die Buchsen FRONT und REAR eingespeist wird, wird ausgegeben.



Posizione e funzione dei comandi

1 Indicatore POWER/PROTECTOR

- L'indicatore OVER CURRENT si illumina in verde durante il funzionamento normale. Il colore cambia da verde a rosso quando viene ricevuto un segnale potente.
- L'indicatore OFFSET si illumina in verde durante il funzionamento normale. Il colore cambia da verde a rosso quando la tensione in uscita verso il terminale del diffusore o verso lo spinotto è troppo alta.
- L'indicatore THERMAL si illumina in verde durante il funzionamento normale. Il colore cambia da verde a rosso quando la temperatura raggiunge un livello pericoloso e diventa di nuovo verde quando la temperatura ritorna ad un livello normale.

2 Indicatore del livello di alimentazione

Indica il livello di uscita da entrambi i lati. La scala è calibrata per essere utilizzata con diffusori a 4 ohm.

3 Interruttore DIRECT

Se l'interruttore DIRECT è impostato su ON, il segnale non passa attraverso il filtro high-pass e il circuito equalizzatore.

4/10 Comando di regolazione LEVEL

Il livello d'ingresso può essere regolato con questo comando quando si utilizza un apparecchio sorgente di altri produttori. Porlo su MAX quando il livello di uscita dell'autoradio sembra basso. Per ridurre il rumore, ruotare il comando LEVEL (guadagno) dell'amplificatore su MIN e alzare il volume dell'autoradio.

5 Selettore FILTER

Quando si è nella posizione HPF, il filtro è impostato su high-pass. Se l'interruttore DIRECT è impostato su ON, questi filtri non funzionano.

6/9 Comando di regolazione della frequenza di taglio

Imposta la frequenza di taglio (50-200 Hz) per i filtri high-pass e low-pass.

7 Comando del livello EQUALIZER

È possibile modificare le impostazioni dell'equalizzatore a cinque bande (50 Hz, 200 Hz, 800 Hz, 3,2 kHz, 12,8 kHz). Quando l'interruttore DIRECT è impostato su ON, questo circuito non è attivato.

8 Comando del livello LOW BOOST

Attivare questo comando per aumentare le frequenze di circa 40 Hz a un massimo di 10 dB.

11 Interruttore di selezione INPUT MODE

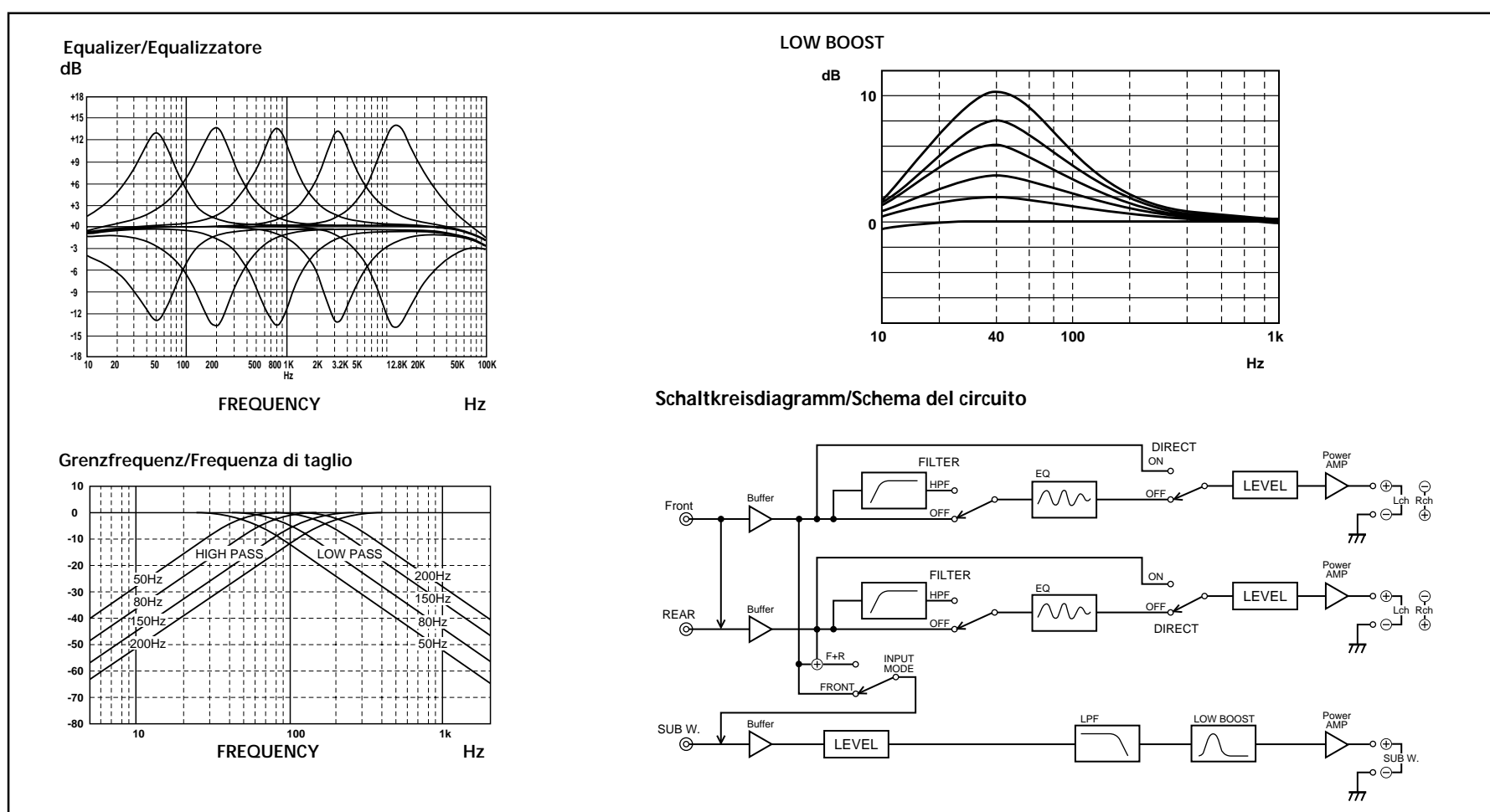
Se a SUBWOOFER INPUT non è collegato nessun cavo di ingresso, l'interruttore può essere utilizzato per cambiare SUBWOOFER OUTPUT nel seguente modo.
FRONT: emette il segnale che è stato inviato alla presa di ingresso FRONT.
F+R: emette il segnale che è stato inviato alle prese di ingresso FRONT e REAR.

Nota

Se non si utilizzano il filtro high-pass e il circuito equalizzatore, impostare l'interruttore DIRECT su ON per ottenere una migliore qualità del suono.

Hinweise

Wenn Sie Hochpaßfilter und Equalizer-Schaltkreis nicht benutzen wollen, stellen Sie den Schalter DIRECT auf ON. So erzielen Sie eine bessere Tonqualität.



Anschließen des Systems

Sicherheitsmaßnahmen

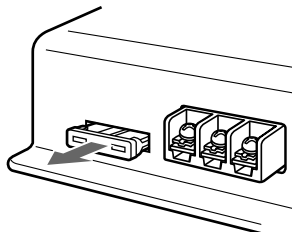
- Dieses Gerät eignet sich nur für den Betrieb bei 12 V Gleichstrom (negative Erdung).
- Verwenden Sie nur Lautsprecher mit einer Impedanz von 2 bis 8 Ohm (4 bis 8 Ohm bei Verwendung als Brückenverstärker).
- Schließen Sie keine Aktivlautsprecher (mit integrierten Verstärkern) an die Lautsprecheranschlüsse des Geräts an. Andernfalls können die Aktivlautsprecher beschädigt werden.
- Installieren Sie das Gerät nicht an Orten, an denen es folgenden Bedingungen ausgesetzt ist:
 - hohen Temperaturen, beispielsweise aufgrund von direktem Sonnenlicht oder Warmluft von einer Heizung
 - Regen oder Feuchtigkeit
 - Staub oder Schmutz
- Wenn Sie das Fahrzeug längere Zeit in direktem Sonnenlicht parken, kann die Temperatur im Wageninneren erheblich ansteigen. Lassen Sie das Gerät in diesem Fall etwas abkühlen, bevor Sie es benutzen.
- Wenn Sie das Gerät horizontal installieren, achten Sie darauf, daß der Bodenbelag im Auto die Kühlrippen nicht bedeckt.
- Wenn sich das Gerät zu nahe am Autoradio oder an der Antenne befindet, kann es zu Interferenzen kommen. Installieren Sie den Verstärker in diesem Fall weiter vom Autoradio oder von der Antenne entfernt.
- Wird das Hauptgerät nicht mit Strom versorgt, überprüfen Sie die Anschlüsse.
- Dieser Endverstärker arbeitet mit einer Schutzschaltung*, um die Transistoren und Lautsprecher bei einer Fehlfunktion des Verstärkers zu schützen. Versuchen Sie nicht, die Schutzschaltung zu testen, indem Sie die Kühlvorrichtung abdecken oder ungeeignete Lasten anschließen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einer schwachen Batterie, da die optimale Leistungsfähigkeit von einer guten Stromversorgung abhängt.
- Stellen Sie die Lautstärke Ihres Autoradios aus Sicherheitsgründen nicht zu hoch ein, so daß Sie Geräusche außerhalb des Autos noch wahrnehmen können.

Austauschen der Sicherung

Wenn die Sicherung durchbrennt, überprüfen Sie den Stromanschluß und tauschen die Sicherung aus. Brennt die neue Sicherung ebenfalls durch, kann eine interne Fehlfunktion vorliegen. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Sony-Händler.

Achtung

Wenn Sie eine Sicherung austauschen, achten Sie darauf, eine Ersatzsicherung mit dem gleichen Ampere-Wert zu verwenden. Dieser ist über der Sicherungshalterung angegeben. Verwenden Sie unter keinen Umständen eine Sicherung mit einem höheren Ampere-Wert als dem der Sicherung, die ursprünglich mit dem Gerät geliefert wurde. Andernfalls kann es zu Schäden am Gerät kommen.



*** Schutzschaltung**
Dieser Verstärker ist mit einer Schutzschaltung ausgestattet, die in folgenden Fällen einsetzt:
— wenn das Gerät überhitzt ist
— wenn Gleichstrom erzeugt wird
— wenn an den Lautsprecheranschlüssen ein Kurzschluß auftritt.
Die Farbe der Anzeige POWER/PROTECTOR wechselt von grün zu rot, und das Gerät wird ausgeschaltet.
Ist dies der Fall, schalten Sie die angeschlossenen Geräte aus, nehmen Sie die Kassette oder CD heraus, und stellen Sie die Ursache für die Fehlfunktion fest. Bei einer Überhitzung des Verstärkers warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es wieder benutzen.

Sollten an Ihrem Gerät Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, auf die in dieser Anleitung nicht eingegangen wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Achtung

- Lösen Sie, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen, den Massepol an der Autobatterie, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Verwenden Sie Lautsprecher mit geeigneter Leistung. Lautsprecher mit geringer Kapazität können beschädigt werden.
- Verbinden Sie den Anschluß ⊖ des Lautsprechersystems nicht mit der Autokarosserie, und verbinden Sie den Anschluß ⊕ des rechten Lautsprechers nicht mit dem des linken Lautsprechers.
- Verlegen Sie die Kabel für die Ein- und Ausgänge nicht in der Nähe der Stromversorgungskabel. Andernfalls kann es zu Interferenzen kommen.
- Dieses Gerät ist ein Hochleistungsverstärker. Es arbeitet daher möglicherweise nicht mit voller Leistung, wenn Sie die mit dem Auto gelieferten Lautsprecherkabel verwenden.
- Wenn Ihr Auto mit einem Verkehrsleitsystem o. ä. ausgestattet ist, lösen Sie das Massekabel nicht von der Autobatterie. Andernfalls wird der Speicher des Systems gelöscht. Um einen Kurzschluß beim Anschließen zu vermeiden, schließen Sie das +12-V-Stromversorgungskabel erst an, wenn alle anderen Kabel angeschlossen wurden.

Collegamenti

Precauzioni d'uso

- Questo apparecchio può essere utilizzato con una terra negativa a CC 12 V.
- Utilizzare diffusori con un'impedenza compresa tra 2 e 8 ohm (4 - 8 ohm se usato come amplificatore a ponte).
- Non collegare diffusori attivi (con amplificatori incorporati) ai terminali dei diffusori dell'apparecchio altrimenti si rischia di danneggiare i diffusori attivi.
- Evitare di installare l'apparecchio in luoghi dove potrebbe essere soggetto a:
 - alte temperature come la luce diretta del sole o l'aria calda proveniente dall'impianto di riscaldamento
 - pioggia o umidità
 - polvere o sporco.
- Se l'auto è parcheggiata alla luce diretta del sole e la temperatura aumenta considerevolmente all'interno, prima dell'uso fare raffreddare l'apparecchio.
- Se l'apparecchio viene installato orizzontalmente, accertarsi di non coprire le alette con i tappetini dell'auto o con altri oggetti.
- Se l'apparecchio viene posizionato troppo vicino all'autoradio o all'antenna, potrebbero verificarsi delle interferenze. Se ciò dovesse accadere, posizionare l'amplificatore lontano dall'autoradio o dall'antenna.
- Se non arriva corrente all'unità principale, controllare i collegamenti.
- Questo amplificatore di potenza è dotato di un circuito di sicurezza* per proteggere i transistori e i diffusori nel caso in cui si verificassero problemi nel funzionamento dell'amplificatore. Non eseguire prove sul circuito di sicurezza, non coprire ad esempio il dissipatore di calore né collegare carichi non adeguati.
- Non utilizzare l'apparecchio con una batteria scarica in quanto le sue prestazioni ottimali dipendono dall'alimentazione fornita.
- Per motivi di sicurezza, tenere basso il volume dell'autoradio in modo da poter sentire i rumori provenienti dall'esterno.

Sostituzione del fusibile

Se un fusibile si brucia, verificare i collegamenti elettrici e sostituire il fusibile. Se anche il nuovo fusibile si brucia potrebbe esserci un malfunzionamento interno, in tal caso, rivolgersi al rivenditore Sony locale.

Avvertenza

Quando si sostituisce il fusibile, accertarsi di utilizzare un fusibile con lo stesso amperaggio riportato sul portafusibili. Non usare in nessun caso un fusibile con un amperaggio superiore a quello fornito con l'apparecchio in quanto si rischia di danneggiare l'apparecchio.

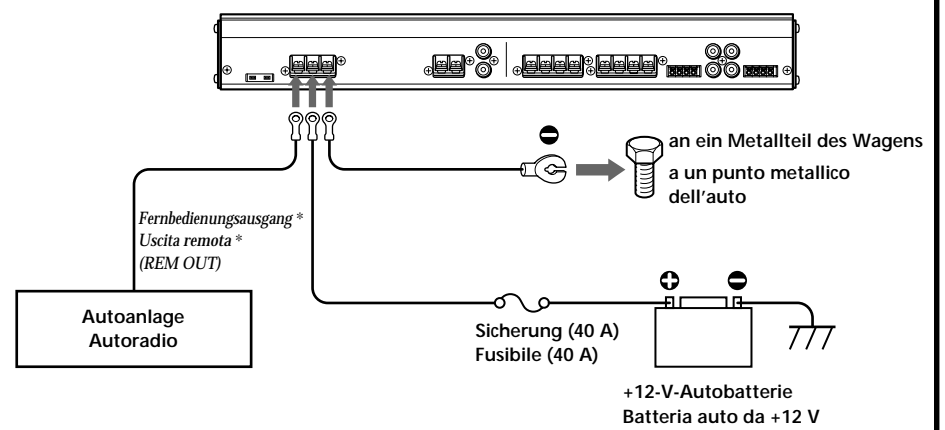
*** Circuito di sicurezza**
Questo amplificatore è dotato di un circuito di sicurezza che viene attivato nei seguenti casi:
— in caso di surriscaldamento
— quando viene generata corrente CC
— quando i terminali dei diffusori vanno in cortocircuito.
Il colore dell'indicatore POWER/PROTECTOR passa da verde a rosso e l'apparecchio si spegne.
In tal caso, spegnere le apparecchiature collegate, estrarre la cassetta o il disco e determinare la causa del malfunzionamento. In caso di surriscaldamento dell'amplificatore, attendere che si raffreddi prima di utilizzarlo.

In caso di problemi o domande relativi all'apparecchio e che non sono riportati in questo manuale, rivolgersi al rivenditore Sony più vicino.

Attenzione

- Prima di eseguire i collegamenti, scollegare il terminale della messa a terra della batteria auto per evitare cortocircuiti.
- Accertarsi di utilizzare i diffusori con la potenza giusta. Diffusori di piccola capacità potrebbero danneggiarsi.
- Non collegare il terminale ⊖ del sistema dei diffusori al telaio dell'auto e non collegare il terminale ⊖ del diffusore destro a quello del diffusore sinistro.
- Installare i cavi d'ingresso e di uscita lontano dai cavi di alimentazione in quanto si potrebbero produrre interferenze.
- Questo apparecchio è un amplificatore di alta potenza. Di conseguenza, se utilizzato con i cavi dei diffusori in dotazione con l'auto, potrebbe non funzionare alle sue massime potenzialità.
- Se la propria auto è dotata di un sistema informatico di bordo, non rimuovere il filo della messa a terra dalla batteria auto. Scollegando il filo, la memoria del computer può essere cancellata. Per evitare cortocircuiti quando si eseguono i collegamenti, scollegare la presa di alimentazione +12V finché non sono stati effettuati tutti gli altri collegamenti.

Stromversorgungskabel Cavi di collegamento dell'alimentazione



* Bei der mit dem Auto gelieferten Anlage oder einer anderen Autoanlage ohne Fernbedienungsanschluss am Verstärker verbinden Sie den Fernbedienungsanschluss (REMOTE) mit der Stromversorgung für Zubehörgeräte.
* Se si dispone di un'autoradio originale o di un'altra autoradio senza un'uscita remota sull'amplificatore, collegare il terminale d'ingresso remoto (REMOTE) all'alimentazione accessoria.

Hinweise zur Stromversorgung

- Schließen Sie das +12-V-Stromversorgungskabel erst an, wenn alle anderen Kabel angeschlossen wurden.
- Achten Sie darauf, das Massekabel des Geräts fest an ein Metallteil des Autos anzuschließen. Bei einer losen Verbindung kann es zu einer Fehlfunktion des Verstärkers kommen.
- Achten Sie darauf, das Fernbedienungskabel der Autoanlage an den Fernbedienungsanschluss anzuschließen.
- Bei einer Autoanlage ohne Fernbedienungsanschluss am Verstärker verbinden Sie den Fernbedienungsanschluss (REMOTE) mit der Stromversorgung für Zubehörgeräte.
- Verwenden Sie das Stromversorgungskabel mit angebrachter Sicherung (40 A).
- Bringen Sie die Sicherung am Stromversorgungskabel so nahe wie möglich an der Autobatterie an.
- Achten Sie darauf, daß die an den +12-V-Anschluß bzw. Masseanschluß (GND) angeschlossenen Stromversorgungskabel dieses Geräts größer als 10 Gauge (AWG-10) sind oder eine Schnittfläche von mehr als 5 mm² haben.
- Wenn Sie das gesondert erhältliche Endverstärkerkabel RC-46 benutzen, schlagen Sie bitte in der dazugehörigen Anleitung nach.

Note sull'alimentazione

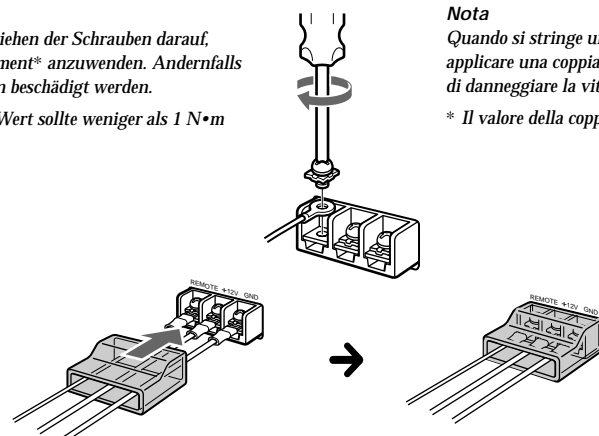
- Collegare il cavo di alimentazione da +12 V solo dopo che sono stati eseguiti tutti gli altri collegamenti.
- Assicurarsi di aver collegato saldamente il cavo di terra dell'apparecchio a una superficie metallica dell'auto. Un collegamento non saldo potrebbe causare problemi nel funzionamento dell'amplificatore.
- Accertarsi di collegare il cavo per il controllo remoto dell'autoradio al terminale remoto.
- Quando si utilizza un'autoradio senza uscita remota sull'amplificatore, collegare il terminale d'ingresso remoto (REMOTE) all'alimentazione accessoria.
- Usare un cavo di alimentazione con un fusibile collegato (40 A).
- Porre il fusibile del cavo di alimentazione quanto più vicino possibile alla batteria auto.
- Accertarsi che tutti i cavi da collegare ai terminali +12 V e GND dell'apparecchio siano più larghi di 10 Gauge (AWG-10) o che presentino una sezione superiore a 5 mm².
- Quando si utilizza un cavo di collegamento dell'amplificatore di potenza RC-46 opzionale, consultare il manuale d'uso.

Nehmen Sie die Anschlüsse wie unten abgebildet vor.

Hinweis

Achten Sie beim Anziehen der Schrauben darauf, nicht zuviel Drehmoment* anzuwenden. Andernfalls können die Schrauben beschädigt werden.

* Der Drehmoment-Wert sollte weniger als 1 N*m betragen.



Eseguire i collegamenti del terminale come illustrato sotto.

Nota

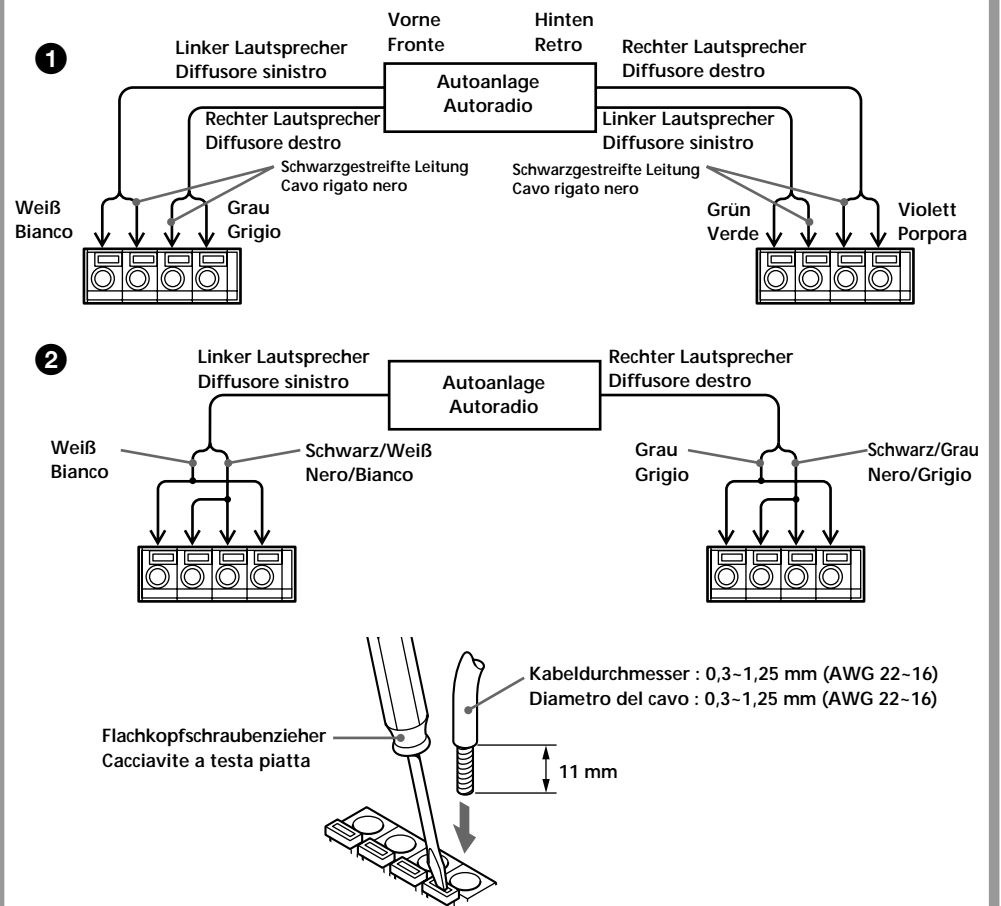
Quando si stringe una vite, fare attenzione a non applicare una coppia eccessiva* in quanto si rischia di danneggiare la vite.

* Il valore della coppia deve essere inferiore a 1 N*m.

Die Leitungen durch die Kappe führen, die Leitungen anschließen und dann die Klemmen mit der Kappe verdecken.

Far passare i cavi attraverso il cappuccio, collegare i cavi e coprire i terminali con il cappuccio.

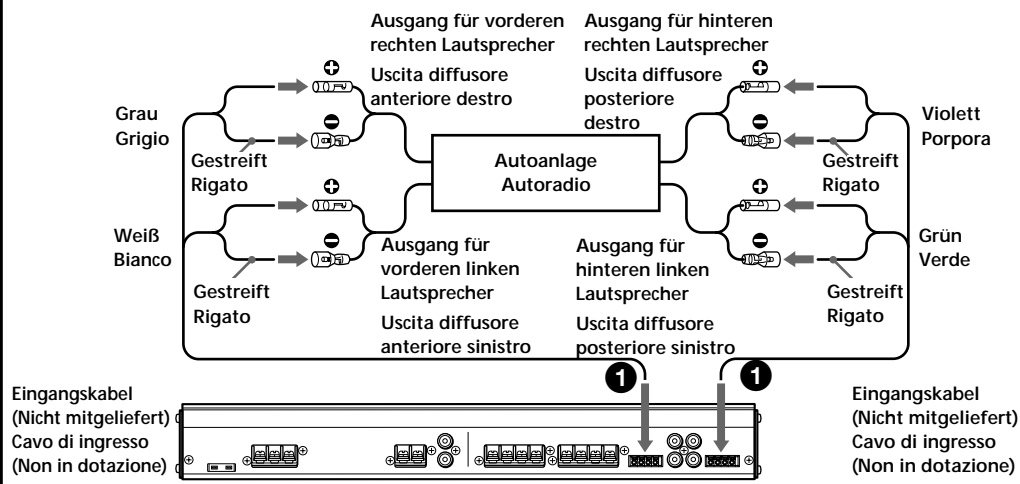
Direktverbindung über Lautsprecherkabel Connettore diretto del cavo del diffusore



Eingänge/Collegamenti di ingresso

Hochleistungsverbinding (mit Lautsprecherverbinding 1) Collegamento ingresso alto livello (con collegamento diffusore 1)

A

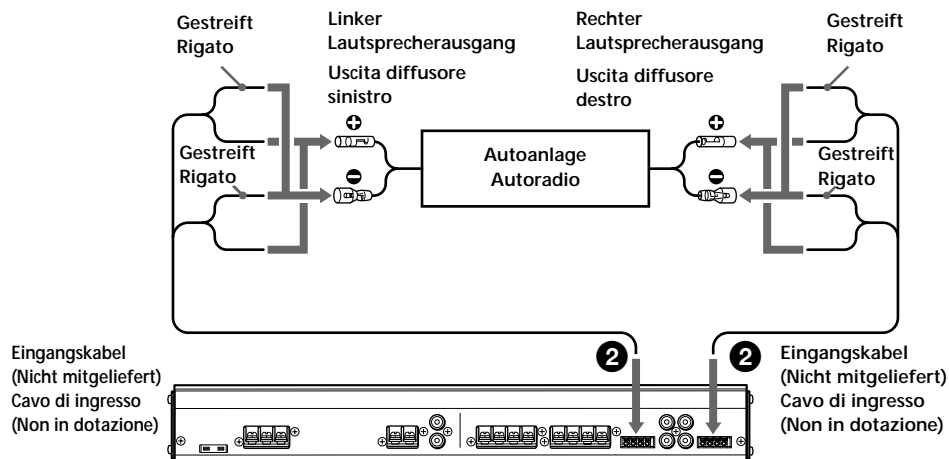


Hinweis
Stellen Sie den Wahlschalter INPUT MODE auf "FRONT" oder "F+R" (siehe "Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente").

Nota
Assicurarsi di impostare l'interruttore di selezione INPUT MODE su "FRONT" o "F+R". Vedere la sezione riguardante la posizione e la funzione dei comandi.

Hochleistungsverbinding (mit Lautsprecherverbinding 2) Collegamento ingresso alto livello (con collegamento diffusore 2)

B



Hinweise

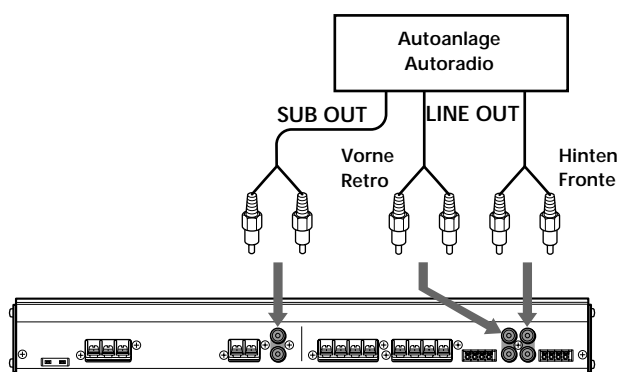
- Achten Sie darauf, den rechten Lautsprecherausgang der Autoanlage an den Anschluß "REAR" und den linken an "FRONT" an diesem Gerat anzuschließen.
- Der Wahlschalter INPUT MODE muß auf "F+R" eingestellt sein (siehe "Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente").

Note

- Assicurarsi che l'uscita del diffusore destro dell'autoanlage sia collegata al connettore contrassegnato con "REAR" sull'apparecchio e l'uscita del diffusore sinistro al connettore contrassegnato con "FRONT".
- L'interruttore di selezione INPUT MODE deve essere impostato su "F+R". Vedere la sezione riguardante la posizione e la funzione dei comandi.

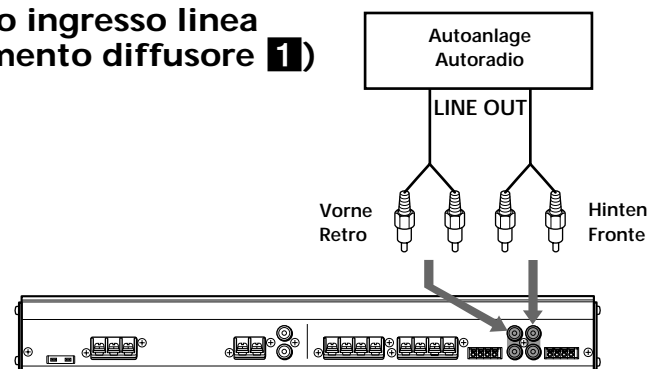
Leitungseingangsverbinding (mit Lautsprecherverbinding 1) Collegamento ingresso linea (con collegamento diffusore 1)

C



Leitungseingangsverbinding (mit Lautsprecherverbinding 1) Collegamento ingresso linea (con collegamento diffusore 1)

D

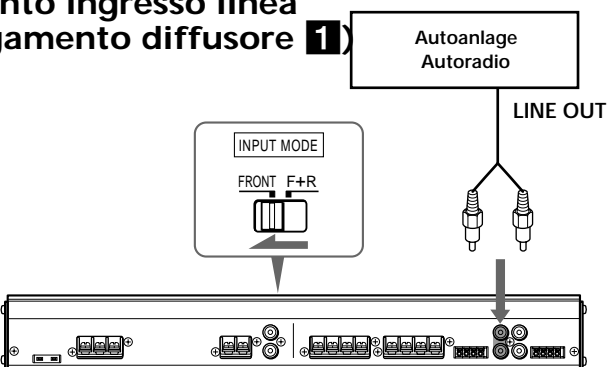


Hinweis
Stellen Sie den Wahlschalter INPUT MODE auf "FRONT" oder "F+R" (siehe "Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente").

Nota
Assicurarsi di impostare l'interruttore di selezione INPUT MODE su "FRONT" o "F+R". Vedere la sezione riguardante la posizione e la funzione dei comandi.

Leitungseingangsverbinding (mit Lautsprecherverbinding 1) Collegamento ingresso linea (con collegamento diffusore 1)

E

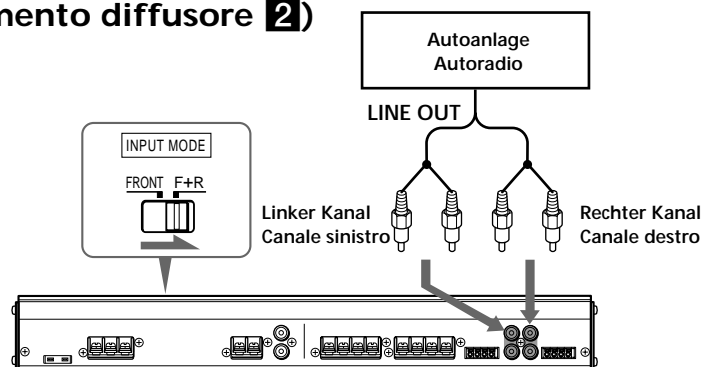


Hinweis
Achten Sie darauf, den Leitungsausgang von der Autoanlage an die Buchse "FRONT INPUT" an diesem Gerat anzuschließen. In diesem System werden die Signale von der Eingangsbuchse FRONT INPUT durch die einzelnen Schaltkreise gefiltert und an den Tiefsttonlautsprecher und den Hecklautsprecher ausgegeben.

Nota
Assicurarsi che l'uscita in linea dell'autoanlage sia collegata alla presa contrassegnata con "FRONT INPUT" sull'apparecchio. In questo sistema, i segnali provenienti dalla presa FRONT INPUT vengono filtrati dai circuiti e inviati al subwoofer e al diffusore posteriore.

Leitungseingangsverbinding (mit Lautsprecherverbinding 2) Collegamento ingresso linea (con collegamento diffusore 2)

F



Hinweis
Der Wahlschalter INPUT MODE mu auf "F+R" eingestellt sein (siehe "Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente").

Nota
L'interruttore di selezione INPUT MODE deve essere impostato su "F+R". Vedere la sezione riguardante la posizione e la funzione dei comandi.

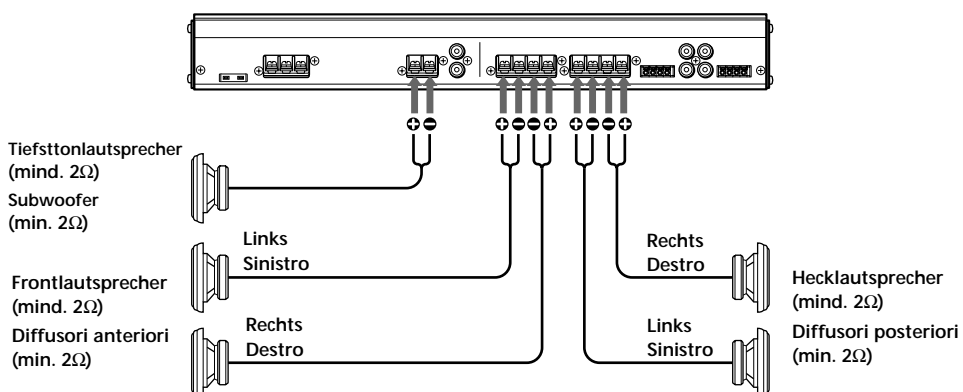
Lautsprecherverbindungen/Collegamenti dei diffusori

Funflautsprechersystem (mit Eingangsverbinding A, C, D oder E) Sistema a 5 diffusori (con collegamento di ingresso A, C, D o E)

1

Einzelheiten zum Einstellen von Schaltern und Reglern finden Sie unter „Lage und Funktion der Bedienelemente“.

Per maggiori dettagli sulle impostazioni degli interruttori e dei comandi, vedere "Posizione e funzione dei comandi".



Dreilautsprechersystem (mit Eingangsverbinding B oder F) Sistema a 3 diffusori (con collegamento di ingresso B o F)

2

Einzelheiten zum Einstellen von Schaltern und Reglern finden Sie unter „Lage und Funktion der Bedienelemente“.

Per maggiori dettagli sulle impostazioni degli interruttori e dei comandi, vedere "Posizione e funzione dei comandi".

